



Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



"Ông chủ sẽ cho các tá điền khác canh tác vườn nho."
"He will lease his vineyard to other tenants."
-Matthew 21, 33-43

Linh Mục

Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744

Queenship of Mary - Roman Catholic Church

219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137

<https://trinhvuong-joliet.org/>

P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585

Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

October 4, 2026

Lễ Chúa Nhật thứ Hai Mươi Bảy trong Mùa Quanh Năm
Twenty-Seventh Sunday Mass in Ordinary Time

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Hai Mươi Bảy trong Mùa Quanh Năm
Twenty-Seventh Week in Ordinary Time

10.04 <i>Green</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Lễ Chúa Nhật thứ Hai Mươi Bảy trong Mùa QN, Năm A <i>Twenty-Seventh Sunday Mass in Ordinary Time</i>	Mt 21, 33-43 <i>(Mt 11, 25-30)</i>
10.05 <i>Green</i>	Thứ Hai <i>Monday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass</i>	Lc 10, 25-37
10.06 <i>Green</i>	Thứ Ba <i>Tuesday</i>	6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Lc 10, 38-42
10.07 <i>White</i>	Thứ Tư <i>Wednesday</i>	6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Lc 1, 26-38 <i>(Lc 11, 1-4)</i>
10.08 <i>Green</i>	Thứ Năm <i>Thursday</i>	6:00 PM	Lễ kính Đức Mẹ Mân Côi <i>Memorial, Our Lady of the Rosary</i>	Lc 11, 5-13
10.09 <i>Green</i>	Thứ Sáu <i>Friday</i>	-	không có Châu Thánh Thể <i>No Benediction</i>	
		6:00 PM	Thánh Lễ <i>Mass</i>	Lc 11, 15-26
10.10 <i>Green</i>	Thứ Bảy <i>Saturday</i>	-	không có Lễ <i>No Mass</i>	Lc 11, 27-28
		7:00 PM	Giải Tội: xin hẹn trước khi cần <i>Confession: please make an appointment in advance</i>	
		12:30 PM - 2:00 PM	Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể <i>Eucharistic Youth Activity</i>	
		2:15 PM - 4:30 PM	Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ <i>Religious Education & Vietnamese Classes</i>	
10.11 <i>Green</i>	Chúa Nhật <i>Sunday</i>	8:30 AM & 11:00 AM	Lễ Chúa Nhật thứ Hai Mươi Tám trong Mùa QN, Năm A <i>Twenty-Eighth Sunday Mass in Ordinary Time</i>	Mt 22, 1-14 (1-10)

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

TRƯỞNG

Anh Trịnh Hùng

PHÓ NỘI VỤ

Chị Lê Kim Hồng

PHÓ NGOẠI VỤ

Chị Dương Châu

THƯ KÝ

Anh Trần Đắc

THÀNH VIÊN

Anh Trần Minh Thiệu

Anh Nguyễn Kha

CÁC BAN NGÀNH

TRƯỞNG BAN PHỤNG VỤ

Anh Nguyễn Minh Đức

TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ

Chị Nguyễn Thị Phước

TRƯỞNG TÀI CHÁNH

Anh Trần Văn Hóa

TRƯỞNG BAN PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN

Chị Ngô Thị Thanh

Anh Ngô Thiện

TRƯỞNG BAN KHÁNH TIẾT

(TRANG TRÍ-ÂM THANH-ÁNH SÁNG)

anh Trung Trần

TRƯỞNG BAN VĂN NGHỆ

chị Xuân Trần

TRƯỞNG BAN BÁC ÁI XÃ HỘI

Anh Thành Ngô

TRƯỞNG BAN TRỪNG TỤ

Anh Trương Sơn

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Anh Phạm Linh

TrinhVuong.news@gmail.com

CÁC ĐOÀN THỂ

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ "NGUỒN SỐNG"

Chị Jessica Đặng

CA ĐOÀN GIÁO XỨ TRINH VƯƠNG

Anh Nguyễn Phú Cường

CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

HỘI KNIGHTS OF COLUMBUS

Anh Cường Nguyễn

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Chị Oanh Phạm

Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | Mass Intention within this week

- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của các con cháu ở New Orleans.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của 2 người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của gia đình ông Nguy.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Châu, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Hoàng Thị Cung, theo ý xin của gia đình bà Hoan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Trần Thị Chín, theo ý xin của các con.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Nhân và Anna Khân, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn nhạc sĩ linh mục Ân Đức Eduardo Trần Ngọc Hoan (mới qua đời ở Việt Nam), theo ý xin của cô Phước.
- ◆ Cầu cho linh hồn AnTôn Nguyễn Đức Minh (giỗ), theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Trọng (giỗ) và Giuse Đạo, theo ý xin của anh chị Phương Dung.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Trọng và các linh hồn mồ côi, theo ý xin của anh chị Sơn Chinh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Thuận, theo ý xin của anh chị Khánh và Tường Vi Phạm.
- ◆ Cầu cho linh hồn ĐaMinh Trần Văn Tuy (giỗ 12 năm) và Giuse Dương Quang Sinh, theo ý xin của anh chị Thiệu Châu.
- ◆ Cầu cho linh hồn ĐaMinh Trịnh Xuân Thu, các linh hồn trong giáo xứ, và các linh hồn ông bà nội ngoại, theo ý xin của anh chị Thiệu Châu.
- ◆ Cầu cho linh hồn Giuse Nguyễn Văn Trinh, Giuse Nguyễn Văn Trung, Giêradô Trần Đình Thành, và Giacôbê Gioan Nguyễn Huân, theo ý xin của anh chị Phú Cường và Mỹ Hạnh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Niên và Gioan Baotixita Nguyễn Luật, theo ý xin của anh chị Phú cường và Mỹ Hạnh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Mai Thị Châu, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Lucia Vũ Thị Cúc (giỗ 1 năm), theo ý xin của anh chị Thông Lan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Liễu và Catarina Mến; tạ ơn Chúa và Mẹ Maria; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của gia đình anh chị Thúy Cường.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và ĐaMinh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Yến Nhi; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ, theo ý xin của chị Bảo Ngọc và cha mẹ.
- ◆ Cầu xin cho mẹ sớm được hồi phục, khỏe mạnh, và bình an, theo ý xin của chị Bảo Ngọc.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ◆ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ◆ Lê Thị Thu

Suy Niệm | Reflections

Hôm nay là Chúa nhật 27 thường niên...

Lời Chúa hôm nay mời gọi chúng ta nhiệt thành chăm sóc "Vườn nho" là Hội Thánh Chúa ở trần gian. Chúa nhờ mỗi người giúp cho Hội Thánh Chúa ngày càng phát triển, được thêm nhiều người tin thờ Chúa, được sinh nhiều hoa trái phần rỗi cho anh chị em chúng ta.

Chúng ta hiệp dâng Thánh Lễ. Xin cho chúng ta nhiệt tâm chăm sóc vườn nho Hội Thánh Chúa, là rao giảng đạo Chúa bằng lời cầu nguyện, bằng gương sáng và bằng việc tông đồ bác ái hằng ngày của chúng ta.

Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I Is 5, 1-7

"Vườn nho của Đức Chúa các đạo binh, chính là nhà Ít-ra-en."

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Tôi xin hát tặng bạn thân tôi, bài ca của bạn tôi về vườn nho của mình. Bạn thân tôi có một vườn nho trên sườn đồi màu mỡ. Anh ra tay cuốc đất nhất đá, giống nho quý đem trồng, giữa vườn, anh xây một vọng gác, rồi khoét bồn đập nho. Anh những mong nó sinh trái tốt, nó lại sinh nho dại. Vậy bây giờ, dân Giê-ru-sa-lem và người Giu-đa hỡi, xin phân xử đôi đàng giữa tôi với vườn nho. Có gì làm hơn được cho vườn nho của tôi, mà tôi đã chẳng làm? Tôi những mong trái tốt, sao nó sinh nho dại? Vậy bây giờ tôi cho các người biết tôi đối xử thế nào với vườn nho của tôi: hàng giậu thì chặt phá cho vườn bị tan hoang, bờ tường thì đập đổ cho vườn bị giày xéo. Tôi sẽ biến thửa vườn thành mảnh đất hoang vu, không tía cành nhổ cỏ, gai góc mọc um tùm; sẽ truyền lệnh cho mây đừng đổ mưa tưới xuống. Vườn nho của Đức Chúa các đạo binh, chính là nhà Ít-ra-en đó; cây nho Chúa mến yêu quý chuộng, ấy chính là dân xứ Giu-đa. Người những mong họ sống công bình, mà chỉ thấy toàn là đổ máu; đợi chờ họ làm điều chính trực, mà chỉ nghe vắng tiếng khóc than.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca Tv 79, 9. 12-13-14. 15-16. 19-20

Đáp: Vườn nho Chúa là nhà Ít-ra-en.

1. Gốc nho này Chúa bứng từ Ai-cập, đuổi lương dân lấy chỗ mà trồng.
Chúa khấn hoang bốn bề quang đăng, cho bé rễ sâu và lan rộng khắp nơi. —**Đáp**
2. Dãy tường rào nhưng không Ngài phá đổ? Người văng lai cứ hái mà dùng.
Thú rừng hoang xông vào phá phách, xin Chúa nhìn xem vườn cho Ngài đã trồng. —**Đáp**
3. Chúa con ơi! Ghé mắt từ cõi trời, đủ lòng đoái thương ngó xuống xem cùng.
Xin Ngài thăm viếng vườn nho cũ, cây Chúa đã ươm, nguyện Chúa lại chăm nom. —**Đáp**
4. Chúng con nguyện sẽ chẳng rời xa Ngài, sự sống con xin Chúa giữ gìn.
Suốt đời con xưng tụng danh Chúa, ơn cứu độ con nguyện Chúa đổ dư tràn. —**Đáp**

Bài Đọc II Pl 4, 6-9

"Anh em hãy đem những điều này ra thực hành, và Thiên Chúa là nguồn bình an sẽ ở với anh em."

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Phi-líp-phê.

Thưa anh em, anh em đừng lo lắng gì cả, nhưng trong mọi hoàn cảnh, anh em cứ đem lời cầu khẩn, van xin và tạ ơn, mà giải bày trước mặt Thiên Chúa những điều anh em thỉnh nguyện. Và bình an của Thiên Chúa là bình an vượt lên trên mọi hiểu biết, sẽ giữ cho lòng trí anh em được kết hợp với Đức Ki-tô Giê-su. Ngoài ra, thưa anh em, những gì là chân thật, cao quý, những gì là chính trực tinh tuyền, những gì là đáng mến và đem lại danh thơm tiếng tốt, những gì là đức hạnh, đáng khen, thì xin anh em hãy để ý. Những gì anh em đã học hỏi, đã lãnh nhận, đã nghe, đã thấy ở nơi tôi, thì hãy đem ra thực hành, và Thiên Chúa là nguồn bình an sẽ ở với anh em.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Alleluia Ga 14, 5

Chúa phán: **"Thầy là đường, là sự thật và là sự sống.**

Không ai đến được với Cha mà không qua Thầy." —Alleluia

"Ông chủ sẽ cho các tá điền khác canh tác vườn nho."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với các thượng tế và kỳ mục trong dân rằng: "Các ông hãy nghe dụ ngôn sau đây: Có chủ nhà kia trồng được một vườn nho; chung quanh vườn, ông rào giậu; trong vườn, ông khoét bồn đập nho, và xây một tháp canh. Ông cho tá điền canh tác, rồi đi xa. Gần đến mùa hái nho, ông sai đầy tớ đến gặp các tá điền để thu hoa lợi. Bọn tá điền bắt các đầy tớ ông: chúng đánh người này, giết người kia, ném đá người nọ. Ông lại sai một số đầy tớ khác đông hơn trước; nhưng bọn tá điền cũng xử với họ y như vậy. Sau cùng, ông sai con trai mình đến gặp chúng, vì nghĩ rằng: 'Chúng sẽ nể con ta.' Nhưng bọn tá điền vừa thấy người con, thì bảo nhau: 'Đưa thừa tự đây rồi! Nào ta giết quách nó đi, và đoạt lấy gia tài nó!' Thế là chúng bắt lấy cậu, tổng ra khỏi vườn nho và giết đi. Vậy khi ông chủ vườn nho đến, ông sẽ làm gì bọn tá điền kia?" Họ đáp: "Ác giả ác báo, ông sẽ tru diệt bọn chúng và cho các tá điền khác canh tác vườn nho, để cứ đúng mùa, họ nộp hoa lợi cho ông." Đức Giê-su bảo họ: "Kinh Thánh có câu: 'Tảng đá thợ xây nhà loại bỏ lại trở nên đá tảng góc tường. Đó chính là công trình của Chúa, công trình kỳ diệu trước mắt chúng ta.' Các ông chưa bao giờ đọc câu này sao?"

"Bởi đó, tôi nói cho các ông hay: Nước Thiên Chúa, Người sẽ lấy đi không cho các ông nữa, mà ban cho một dân biết làm cho Nước ấy sinh hoa lợi."

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Jesus said to the chief priests and the elders of the people: "Hear another parable. There was a landowner who planted a vineyard, put a hedge around it, dug a wine press in it, and built a tower. Then he leased it to tenants and went on a journey. When vintage time drew near, he sent his servants to the tenants to obtain his produce. But the tenants seized the servants and one they beat, another they killed, and a third they stoned. Again he sent other servants, more numerous than the first ones, but they



treated them in the same way. Finally, he sent his son to them, thinking, 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to one another, 'This is the heir. Come, let us kill him and acquire his inheritance.' They seized him, threw him out of the vineyard, and killed him. What will the owner of the vineyard do to those tenants when he comes?" They answered him, "He will put those wretched men to a wretched death and lease his vineyard to other tenants who will give him the produce at the proper times." Jesus said to them, "Did you never read in the Scriptures: The stone that the builders rejected has become the cornerstone; by the Lord has this been done, and it is wonderful in our eyes? Therefore, I say to you, the kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit."

The Gospel of the Lord. —Praise to you, Lord Jesus Christ.

Suy Niệm Lời Chúa | *Gospel Reflections*

Những người lãnh đạo xấu, không theo ý Chúa, sẽ bị trừng phạt và thay thế.

1. Chúa có cho tôi một mảnh vườn không? Trên mảnh đó tôi có hoa lợi không? Hoa lợi gì?
2. Tôi đối xử với Chúa và các đầy tớ của Ngài ra sao?

Bad religious and political leaders, who refuse to do the will of God, will be punished and replaced

1. *Has the Lord given me a part of the vineyard? What can I do to produce fruits in that part?*
2. *Do I bear fruits for the Lord? What fruits do I bear?*
3. *How do I treat the prophets and the Son of God?*

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật <i>Sunday Contribution</i>	09.20.2026	\$3,374.00	Cảm tạ quý ông bà và anh chị em. <i>Thank you!</i>
Ban Phục Vụ & Phát Triển	09.20.2026	\$2,013.00	(3,411 Thâu - 1,398 Chi)
2026 Catholic Ministries Annual Appeal through 09.20.2026			
Goal – Chỉ Tiêu		\$17,400.00	
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho		\$30,025.00	
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng		\$25,721.00	
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả		\$4,304.00	
Donor Count - Số Người Đóng Góp		81	
2026 Rebate		\$5,825.00	-

:: Announcements / Thông Báo ::

Giáo Lý Dự Tông và Chuẩn Bị Hôn Nhân

Khóa học niên khóa 2026-2027 của Giáo Xứ Trinh Vương sẽ được khai giảng vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 11 năm 2026 sau thánh lễ 8:30 AM tại phòng học của Giáo Xứ. *Xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng giáo xứ. Hạn chót ghi danh Chúa Nhật ngày 1 tháng 11 năm 2026.*

Những ai muốn ghi danh khóa học hoặc biết những người muốn tìm hiểu xin vui lòng liên lạc với:

(630) 890-3744 — Linh Mục Chánh Xứ Gioan Baotixita Trần Văn Trị

(630) 935-5125 — Anh Phêrô Nguyễn Ngọc Bắc

(630) 947-3858 — Anh GioanKim Nguyễn Hồng Lĩnh



CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road 70 Stratford Drive
Streamwood, IL 60107 Bloomingdale, IL 60108
630.872.1050 630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943



610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always **FRESH** for your Family!

Special Family,

Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.

Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.



Hieu Tran, LUTCF

Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295



Thu Kutter

Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years



Huyen Nguyen

Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español

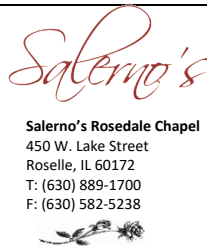
GẤP GẤP GẤP!

Tiệm đồng khách, bảo đảm
lương trên \$ 1,000 / tuần

Mọi chi tiết xin gọi:

Chị Trang # **708-655-6751**

Or Linda # **708-369-0630**



Salerno's Rosedale Chapel
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES

Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



**WORTH CLARK
REALTY**

Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS

214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com

10 N Martingale Rd., # 4153
Schaumburg, IL 60172

Helen Chau-Hien

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D
Monday-Friday: 10am-6pm (630) 230-6588 Phone
Saturday: 9am-2pm (630) 868-3748 Fax
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG

Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc
Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services

Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist
Brake - Exhaust System - Electrical
Suspension - Heat - Air Conditioner



DAC TRAN

6040 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60660

Telephone (773) 764-0550
Fax (773) 764-0538

Covesafe Financial Services Inc.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết về:

- o Bảo hiểm sức khỏe y tế (Obama Care)
- o Medicare
- o Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- o 401K Rollover
- o Annuity
- o Quỹ hưu trí

Xin liên lạc

Ngọc Trần-Lic 17428931-Tel (312) 610-3394
Cường Hoàng-Lic 21097257-Tel (773) 990-0665
4342 W Lawrence Ave., Chicago, IL 60630

**RE/MAX
Plaza**

ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS